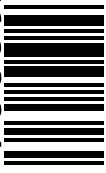


ISBN 9788899718244



9 771824 130006

9 0035 >



PROGETTO GRAFICO *35*

inverno **winter 2019** 9,99 €
poste italiane s.p.a. spedizione in abbonamento postale
D.L. 353/2003 (conv. in L-27/02/2004 n.46)
art. 1, comma 1 DCB milano

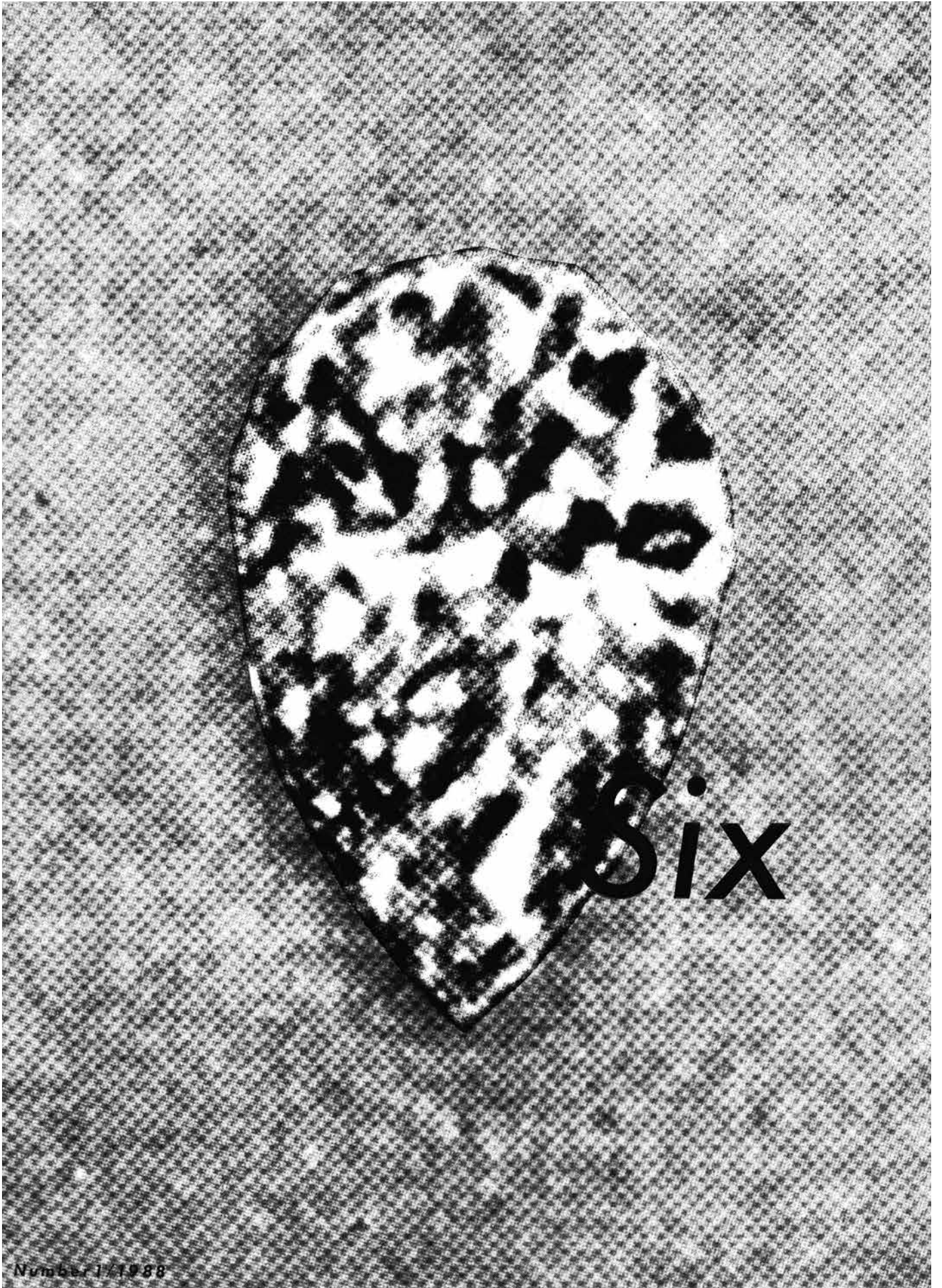
Rei Kawakubo
Six and the sixth sense

PAGES FOR WORSHIP

Saul Marcadent

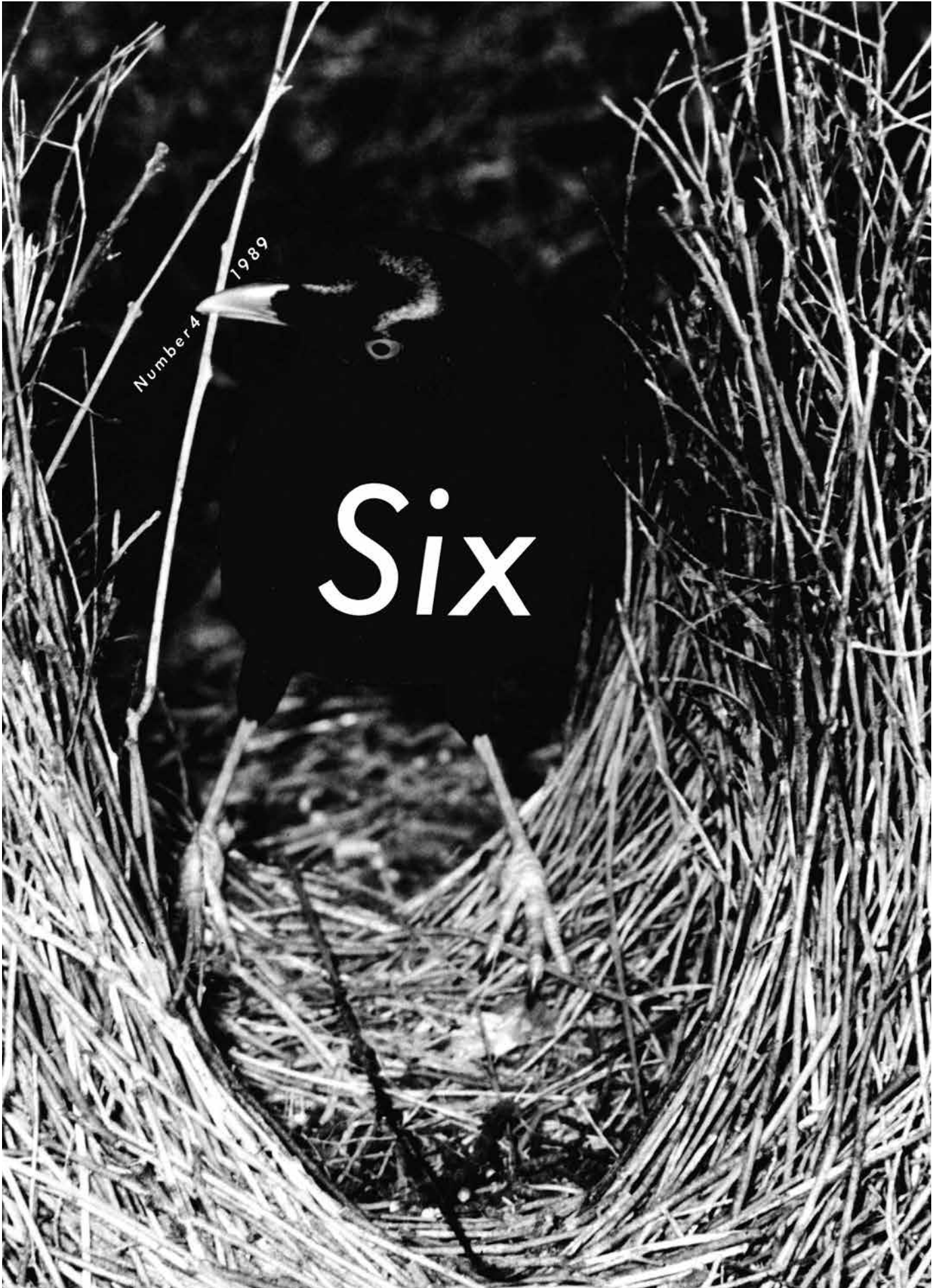
PAGINE DA VENNERARE

Rei Kawakubo
Six e il sesto senso



Six, n. 1, 1988

Number 1/1988



Number 4
1989

Six

Six 4, 1989



Dal principio degli anni Ottanta, quando presenta per la prima volta a Parigi la sua collezione¹, Rei Kawakubo, fondatrice e designer di Comme des Garçons, è circondata da un'aura di sacralità e i suoi abiti sono equiparati a oggetti scultorei o, con suo disappunto, a opere d'arte. Figura enigmatica, artefice di un discorso estetico che si sostanzia attraverso il design della moda, Kawakubo ha spesso affermato di non poter spiegare il proprio processo creativo e per questa ragione i suoi rari pronunciamenti pubblici sono stati trattenuti e raccolti in libri che ripercorrono la sua storia e quella del brand². Questo silenzio, secondo il curatore e critico Hans Ulrich Obrist, ha amplificato in modo esponenziale il potere della sua voce³, esaltando l'adorazione dei seguaci. Scrive a questo proposito Deyan Sudjic:

Kawakubo can be taciturn and needs people who can interpret her silences. She surrounds herself with individuals who can give her the creative input she needs, and they turn rely on her leadership to push them in directions neither she nor they can foresee⁴.

Nonostante l'inclinazione della designer alla dimensione collaborativa, rafforzata fin dall'esordio dalla decisione di non chiamare il marchio con il proprio nome, la sua presenza ha spesso preceduto e a tratti offuscato, anche nominalmente, Comme des Garçons⁵. È il caso, per esempio, di tre mostre che hanno attraversato il suo lavoro in corso d'opera, andate in scena in istituzioni museali dalla seconda metà degli anni Ottanta a oggi: nel 1987, Harold Koda, Richard Martin e Laura Sinderbrand curano per il Fashion Institute of Technology un progetto espositivo che accosta Madeleine Vionnet e Claire McCardell, figure femminili centrali nella storia della moda, a Rei Kawakubo, unica designer delle tre non occidentale e vivente; nel 2008 il Museum of Contemporary Art di Detroit ospita un'ampia installazione che connette abiti, video, fotografie ed ephemera

Jean Cocteau is an enigma. Since the 20th commemoration of his death his influence has seemed to increase year by year. He is a man of versatility in talent, in his life, in his sense of fashion... His hands are particularly beautiful. He always rolled up the sleeves of jackets, shirts or sweaters as if to show off his hands. If he were alive, he would probably be asked to model for Homme Plus.

"S" I am a cat.

"SIX" is the sixth sense. It is the sense of the surreal. Although the sixth sense is impossible to describe, "hair" may be one aspect of this sense.

Prefixing "new" to words used to be a fad in Japan, and the result was such phrases as "new classic", "new academicism" and "new ornamentation." There are signs of a change to the use of "hair" from "surrealism." However, "hair" is not as convenient as "new." It can not be attached to any word.

Speaking of clothes, Yoshi Yamamoto said "decoration is born out of a melancholy frame of mind." He points out that when carried too far, it becomes decadent; when skillfully suppressed, it becomes chic. In which direction will decoration go in 1988? In any case, decoration tends to stimulate fashion that has become stagnant.

Although André Kertész lived in relative seclusion during most of his life, he exerted a great influence on photographers such as Brassai, Henri Cartier-Bresson and Cornell Capa who followed. In 1938, Kertész's photographs seem particularly relevant. Hal Hinson suggests the reason why in the insightful essay which follows:

For Kertész reality existed where the nature of something and the way in which he reacted to it overlapped. That was his subject: his melting-pot of memories and imagination.

In Paris the surrealists were sensitive to this aspect of his work, claiming him as one of their own. However, although many of his photographs played with the supernatural and the ironic they lacked what the dictionary defines as "surrealism's psychological framework." For him surrealism offered local colour; he never took it as seriously as Man Ray or Moholy-Nagy.

André Kertész, Photo: Anderson - Fotogramma

A book called "Mikado no Shizō" (an Effigy of the Emperor) is popular. The author, Masaki Inoue, takes a new look at the influence of the emperor system on the Japanese people's way of thinking. He believes the emperor system is ingrained in the very texture of Japanese life. In an attempt to break its hold on people's minds, he has written a book that can be read either from the front or the back. "Its purpose is to destroy the power of conditioned action and thought through the viewpoint of surrealism," he writes in another book "Mikado To Salkimatsu."

1
Intitolata Destroy, la collezione Primavera/Estate 1983 è ribattezzata "Hiroshima Chic" per la ricerca ostinata dell'imperfezione e per l'uso del nero. Rei Kawakubo fonda Comme des Garçons nel 1969, l'azienda si struttura nel 1973 e cinque anni più tardi alla linea femminile si aggiunge quella maschile.

2
Si vedano S. Shimizu, Nhk (a cura di), *Unlimited Comme des Garçons*, Heibonsha, Kyoto 2005; A. Bolton (a cura di), *Rei Kawakubo/Comme des Garçons: Art of the In-Between*, The Met, New York 2017.

3
H.U. Obrist, "The rules are in my head." *Rei Kawakubo's quiet*

revolution just got louder, in «System», n. 2, 2013/14, pp. 36-45.

4
D. Sudjic, *Rei Kawakubo and Comme des Garçons*, Fourth Estate, Wordsearch, London 1990, p. 31.

5
Cfr. A. de la Haye, J. Horsley, *Rei Kawakubo. Comme des Garçons. Art of the In-Between*, in «Fashion Theory», 2018, <https://doi.org/10.1080/1362704X.2018.1465303>.
6
W. Hochswender, *Fashion; Patterns*, in «The New York Times», 30 agosto 1988, ora online: <https://www.nytimes.com/1988/12/20/style/fashion-patterns.html>

6

W. Hochswender, *Fashion; Patterns*, in "The New York Times", August 30, 1988, now online: <https://www.nytimes.com/1988/12/20/style/fashion-patterns.html>

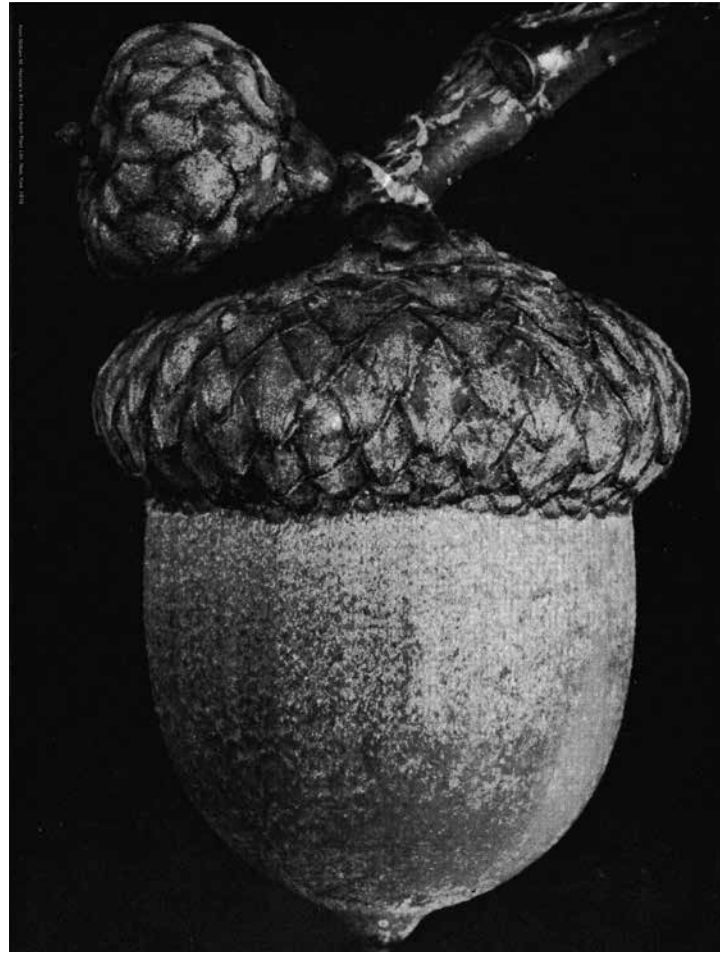
7

Each issue came in a slightly opaque transparent envelope, with a band at the side and the "Comme des Garçons" logo.

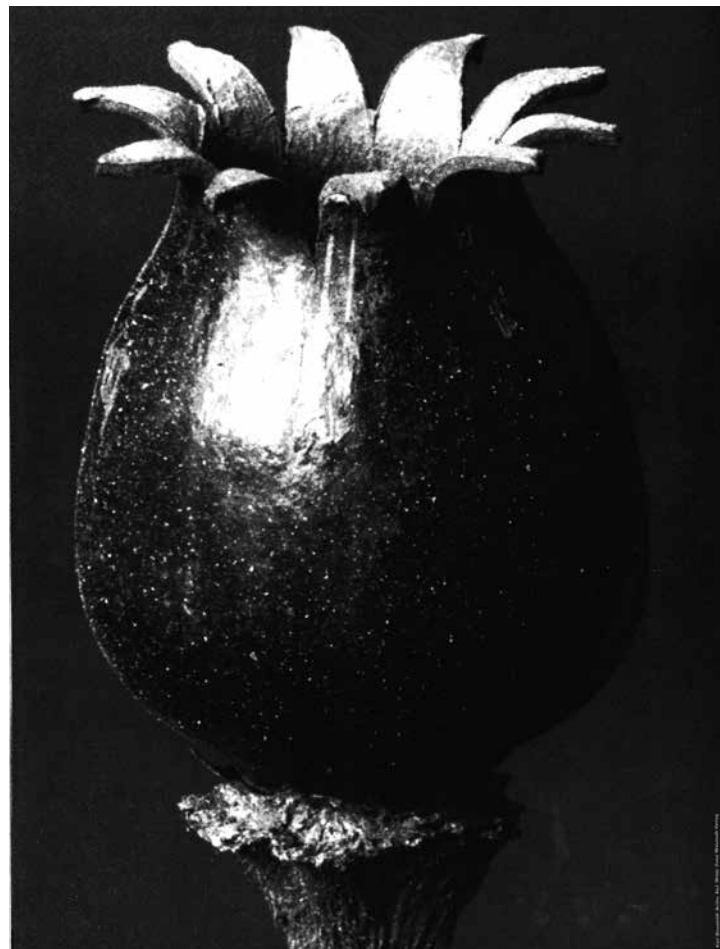
cooperation with the designer over selection of the clothes and design of the exhibition. Apart from a Yves Saint Laurent solo show in 1983 curated by Diana Vreeland, it was the first exhibition the Met dedicated to a living fashion designer.

The focus on the language of photography, materiality and graphics architecture led Kawakubo to design "Six" magazine in the second half of the 1980s. A real cult object today, it is as hard to find in the book world as in public and private collections. Impossible to pigeonhole, conceived as an editorial experience midway between a concept magazine and a company catalog, the magazine, with a circulation of twenty-six thousand free copies, was intended for a targeted audience – the trade press and customers. Eight issues were published over the course of four years, from 1988 to 1991, at a time when fashion brands were increasing their experimentation in catalog, lookbook and invitation design⁶. "Six" was preceded by a long sequence of ephemeral editorial items produced by Comme des Garçons that coincided with fashion shows, special events and store openings. Added to these was a conspicuous amount of catalogs, numbered progressively and often with a completely white cover. These explained, in a rarefied way, the women and men's lines. The live images confined the written word to the inside back cover, the credits and the brief details that allowed those who study such objects to attribute and relocate them to a time line. Some of the features displayed previously were carried over into "Six", but the discourse on design of the imagination was pushed forcibly to the fore. Rei Kawakubo's silence in her public appearances was only equaled by the eloquence in the content of the magazine. The oversize pages that border on A3 format – loose and without binding in the first two issues, stapled in the following ones⁷ – host photographs, collages, drawings and graphics in an exquisitely visual and hypnotic flow generated by Tsuguya Inoue, art director of the magazine and Kawakubo's loyal collaborator.

Six 2. 1988: William M. Harlow's Art Forms from Plant Life / Cecile Beaton



Six 2. 1988: Karl Blossfeldt / COMME des GARÇONS





intitolata *ReFusing Fashion: Rei Kawakubo*; nel 2017 il Metropolitan Museum of Art celebra definitivamente il suo lavoro con una mostra a cura di Andrew Bolton in continua conversazione con la designer per la selezione degli abiti e per le soluzioni allestitivo: si tratta della prima mostra, dopo la personale di Yves Saint Laurent nel 1983 a cura di Diana Vreeland, che il Met dedica a un fashion designer vivente.

L'attenzione al linguaggio fotografico, alla materialità e alle architetture grafiche conduce Kawakubo nella seconda metà degli anni Ottanta a progettare una rivista, «Six», oggi vero e proprio oggetto di culto, difficilmente rintracciabile nel circuito librario e nelle collezioni pubbliche e private. Sfuggente a qualsiasi etichetta, concepita come un'esperienza editoriale a metà tra un concept magazine e un catalogo aziendale, la rivista, con una tiratura di ventiseimila copie gratuite, è destinata a un pubblico mirato: la stampa di settore e i clienti. Otto i numeri pubblicati nel corso di quattro anni, dal 1988 al 1991, in un momento in cui si assiste alla crescente sperimentazione da parte dei marchi di moda nella progettazione di cataloghi, lookbook e inviti⁶. «Six» è preceduta da una lunga sequenza di oggetti editoriali effimeri prodotti da Comme des Garçons in occasione di sfilate, ricorrenze e aperture di negozi. A questi si aggiunge un numero cospicuo di cataloghi, numerati in ordine progressivo



Six 5, 1990: COMME des GARÇONS Homme Plus by Timothy Greenfield-Sanders

8

Brodovitch was art director at "Harper's Bazaar" from 1934 to 1958.

9

See M. Stone-Richards, *I Am a Cat: A Dossier on Comme des Garçons And Surréalisme*, in L. Dresner, S. Hilberry, M. Miro (ed.), *ReFusing Fashion: Rei Kawakubo*, Museum of Contemporary Art Detroit, Detroit 2008, pp. 93-119.

Like many of the professional figures that surrounded the designer, Inoue did not come from the fashion system but from advertising – it was after noticing some of his posters in the Tokyo subway that Kawakubo decided to bring him on board. The layout of the magazine recalls Alexey Brodovitch's experiments in "Harper's Bazaar"⁸, those in turn inspired by the European avant-garde of the first half of the 20th century, Surrealism in the first instance⁹. To reinforce the point were not only certain practices such as unexpected reversals of images, modifications in color, highlights and cuts



Saul Marcadent

e spesso caratterizzati da una copertina completamente bianca, che raccontano, in modo rarefatto, le linee donna e uomo. Le immagini al vivo confinano la parola in terza di copertina, nei crediti e nelle informazioni sintetiche che permettono a chi studia questi oggetti di attribuirli e ricollocarli sulla linea del tempo. «Six» porta con sé alcuni dei caratteri finora esposti ma spinge violentemente in avanti il discorso sulla progettazione degli immaginari. Tanto silenziosa è Rei Kawakubo nelle sue apparizioni pubbliche quanto eloquente è il contenuto di questa rivista. Le ampie pagine che sfiorano il formato A3 – sciolte e prive di rilegatura nei primi due numeri, tenute insieme dal punto metallico nei successivi⁷ – accolgono fotografie, collage, disegni e interventi grafici in un flusso squisitamente visivo e ipnotico, generato da Tsuguya Inoue, art director della rivista e fedele collaboratore di Kawakubo. Inoue, come molte delle figure professionali che circondano la designer, non è un attore del sistema della moda ma proviene dall'ambito pubblicitario: Kawakubo decide di coinvolgerlo dopo essersi imbattuta in alcuni suoi poster nella metropolitana di Tokyo. Il layout della rivista richiama quello sperimentato da Alexey Brodovitch in «Harper's Bazaar»⁸, a sua volta ispirato alle avanguardie europee della prima metà del Novecento, il Surrealismo in prima battuta⁹. A rafforzare questa posizione non sono soltanto alcune pratiche come i repentini capovolgimenti di immagine, le alterazioni cromatiche, le evidenziazioni e i tagli che focalizzano l'attenzione su porzioni fotografiche altrimenti trascurabili¹⁰, ma gli affondi su autori connessi direttamente o indirettamente al Surrealismo come il fotografo André Kertész e il poeta e drammaturgo Jean Cocteau, quest'ultimo celebrato da Rei Kawakubo in uno dei rari frammenti di testo dispersi fra le pagine:

Jean Cocteau is an enigma. Since the 20th commemoration of his death his influence has seemed to increase year by year.

7

Ogni numero è racchiuso in una busta trasparente, leggermente opaca, con una banda laterale e il logo "Comme des Garçons".

8

Brodovitch è direttore artistico di «Harper's Bazaar» dal 1934 al 1958.

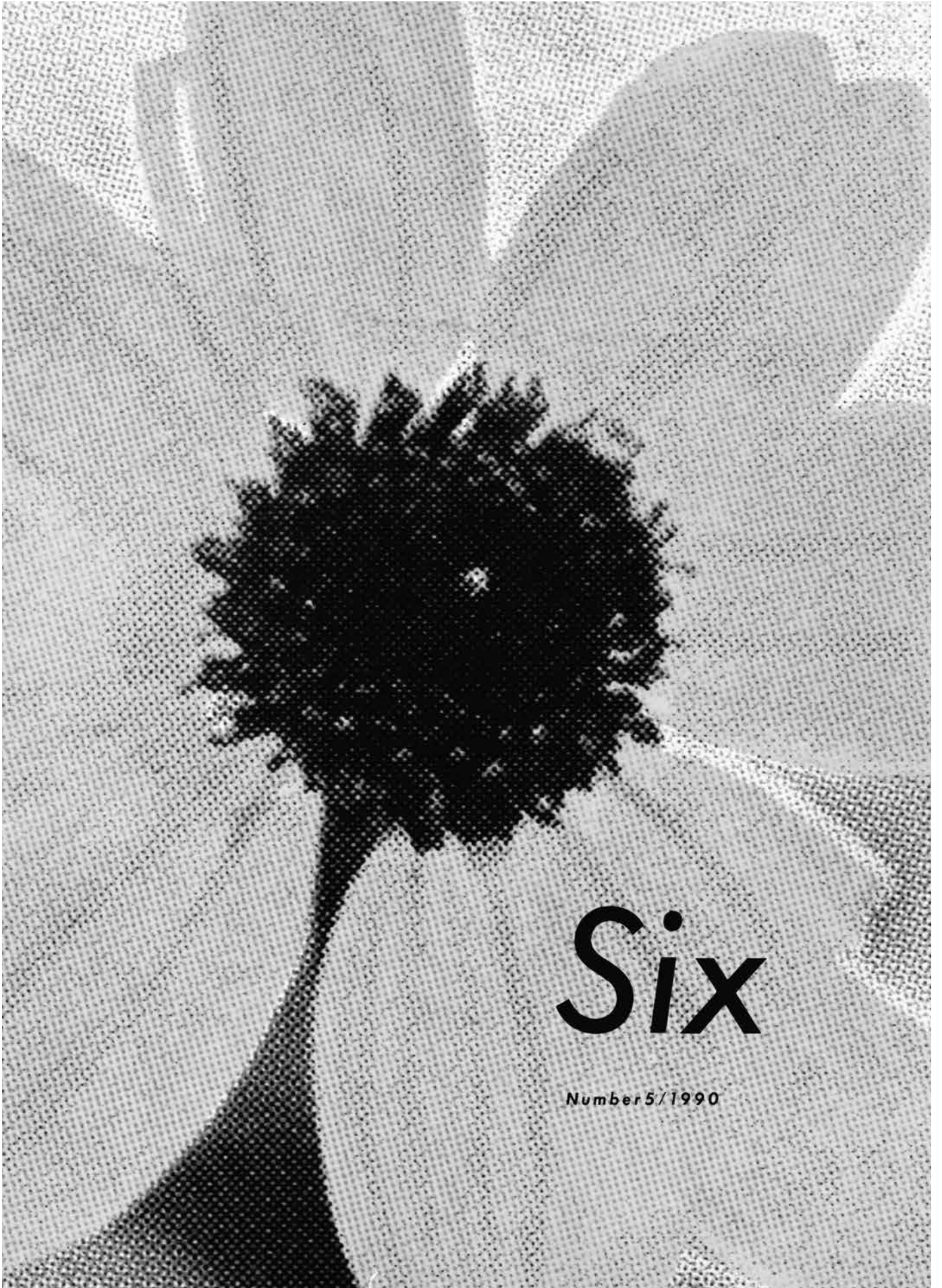
9

Cfr. M. Stone-Richards, *I Am a Cat: A Dossier on Comme des Garçons And Surréalisme*, in L. Dresner, S. Hilberry, M. Miro (a cura di), *ReFusing Fashion: Rei Kawakubo*, Museum of Contemporary Art Detroit, Detroit 2008, pp. 93-119.

10

Immagini concepite per campagne pubblicitarie vengono riutilizzate con tagli, interventi

grafici e trattamenti speciali all'interno della rivista.



Six

Number 5/1990

Six 5, 1990



Number 6/1990

Six

Six 6, 1990

10

Images designed for advertising campaigns were reused with cuts, added graphics and special effects inside the magazine.

11

I am a cat, in «Six», nr. 1, 1988, n.p.

12

S. Heller, *Alternative Publishing in the Twentieth Century*, in D. Renard (ed.), *The Last Magazine*, Universe Publishing-Rizzoli International Publications, New York 2006, p. 43.

that focused attention on otherwise negligible photo parts¹⁰, but the excursions on artists connected directly or indirectly to Surrealism, such as photographer André Kertész and poet and playwright Jean Cocteau, the latter celebrated by Rei Kawakubo in one of the rare snippets of text scattered among the pages:

Jean Cocteau is an enigma. Since the 20th commemoration of his death his influence has seemed to increase year by year. He is a man of versatility in talent, in his life, in his sense of fashion... His hands are particularly beautiful. He always rolled up the sleeves of jackets, shirts or sweaters as if to show off his hands. If he were alive, he would probably be asked to model for Homme Plus¹¹.

The quote seems revelatory of the attitude and, above all, of the intentions that induced Kawakubo to design “Six”. The magazine acted as a device to gather and at the same time reveal or blur the ideas behind the construction of the clothes, the choice of the bodies that wear them, places and atmospheres, references to history, architecture, art and literature. As Brodovitch would say, the magazine was a sort of “cinematographic event”¹², where a fluid sequence of frames, mostly in black and white, flowed before the reader’s eyes. In the sixth issue actor John Malkovich and artist Enzo Cucchi in clothes from the Homme Plus line are photographed by Timothy Greenfield-Sanders. The same issue includes a supplement with details of the works on paper and canvas by Cucchi, edited and graphically modified by Inoue through an aesthetical treatment of the screen.

In the third issue, a visual sequence called *Checkerboard* combines microscopic photographs taken from science books with black and white collages by art collective Boyle Family which then follows on to the checkerboard patterns of some Comme des Garçons shirts that appear to be the result of this combination. In the second issue the key words “Juxtaposition”, “Similarity”

He is a man of versatility in talent, in his life, in his sense of fashion... His hands are particularly beautiful. He always rolled up the sleeves of jackets, shirts or sweaters as if to show off his hands. If he were alive, he would probably be asked to model for Homme Plus¹¹.

Queste righe paiono rivelatorie dell’atteggiamento e, soprattutto, delle intenzioni che conducono Kawakubo a progettare «Six»: la rivista agisce come un dispositivo per radunare e nel contempo svelare o confondere le idee che muovono il lavoro di costruzione degli abiti, la scelta dei corpi che li indossano, dei luoghi e delle atmosfere, i riferimenti alla storia, all’architettura, all’arte e alla letteratura. Come direbbe Brodovitch, la rivista è una sorta di «evento cinematografico»¹² e sotto gli occhi del lettore scorrono, perlopiù in bianco e nero, una sequenza fluida di fotogrammi. Nel sesto numero l’attore John Malkovich e l’artista Enzo Cucchi sono ritratti da Timothy Greenfield-Sanders con addosso gli abiti della linea Homme Plus – lo stesso numero include un allegato speciale con dettagli dei lavori su carta e su tela di Cucchi montati e trattati graficamente da Inoue attraverso un’operazione di estetizzazione del retino. Nel terzo numero, una sequenza visiva intitolata *Checkerboard* combina fotografie al microscopio prelevate da libri di scienze con i collage in bianco e nero del collettivo artistico Boyle Family per poi approdare ai motivi a scacchiera di alcune camicie Comme des Garçons che paiono il risultato di questa combinazione. Nel secondo numero le parole chiave «Juxtaposition», «Similarity» e «Reflexion», contenute nell’indice, scatenano cortocircuiti fra le forme scultoree e sensuali di alcuni cappelli, che alludono al lavoro di Elsa Schiaparelli, e le forme altrettanto scultoree e sensuali degli iconici vegetali fotografati da Karl Blossfeldt. Allo stesso modo, gli abiti di Comme des Garçons entrano in aperto confronto con quelli di Jean-Paul Gaultier e l’accostamento ne

11

I am a cat, in «Six», n. 1, 1988, s.i.p.

12

S. Heller, *Alternative Publishing in the Twentieth Century*, in D. Renard (a cura di), *The Last Magazine*, Universe Publishing-Rizzoli International Publications, New York 2006, p. 43.

13

I am a cat, op. cit., n.p.

and “Reflexion” in the index trigger a connection between the sculptural and sensual forms of certain hats, which call to mind the work of Elsa Schiaparelli and the equally sculptural and sensual forms of the plants iconically photographed by Karl Blossfeldt. Likewise, Comme des Garçons clothes are openly compared to those of Jean-Paul Gaultier and the juxtaposition shows up their differences and convergences through an overview of models’ poses and expressions. In the eighth and final issue, the subject is the face: on the cover is that of the sculptor Louise Nevelson, portrayed by Novarro, while inside, sharing space among the folds of the pages are painter Nahui Olin and actress Sandra Bernhard, and Andy Warhol, photographed by actor Dennis Hopper who is in turn portrayed by Jeannette Montgomery Barron.

The few, brief coordinates for finding ones way in this universe appear in the first issue, in a collection of unsigned scraps of text accompanied by the title, in first person, *I am a cat*:

Six is the sixth sense. It is the sense of surreal. Although the sixth sense is impossible to describe, “flair” may be one aspect of this sense¹³.

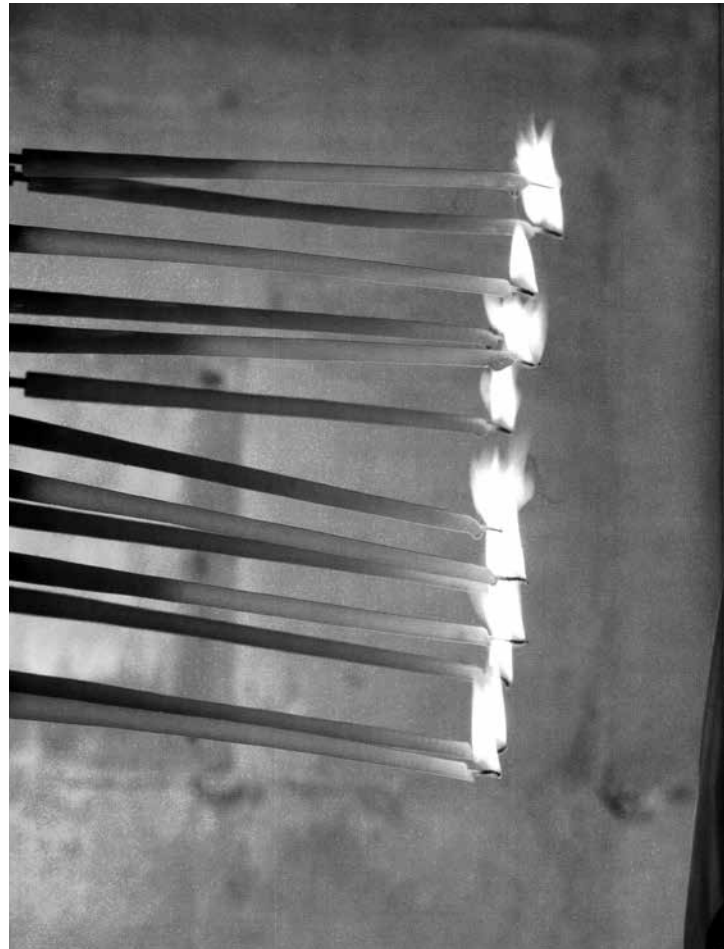
Kawakubo experiments with a publication that, although aimed at a commercial interlocutor, displays the image of the brand rather than the product – indeed the clothes appear intermittently. In doing so, she communicates directly with her readers, who are invited into an irrational and enigmatic narrative in which it is the magazine itself, the sixth sense, that serves as a guide. In the intentions of those who design it and in the perception of its recipients, “Six” magazine and the aura that comes with it proceed by analogies and contrasts, free from rules and space-time coordinates. The pervasive gaze of the world of fashion links the topics and gives body to a visual atlas in which life, birth, death and the void are recurrent motifs, as are sexuality and sensuality, in continually reinvented forms¹⁴. As expression of the designer’s point of view, the magazine maps out

Saul Marcadent

Six 5, 1990: COMME des GARÇONS Homme Plus by Timothy Greenfield-Sanders



Six 6, 1990: COMME des GARÇONS Homme Plus / John Cale by Brian Griffin





illumina divergenze e convergenze attraverso un inventario di pose ed espressioni delle modelle. Nell'ottavo numero, l'ultimo pubblicato, il soggetto è il volto: in copertina c'è quello della scultrice Louise Nevelson, ritratta da Novarro, mentre all'interno, tra le pieghe delle pagine, coabitano gli sguardi della pittrice Nahui Olin e dell'attrice Sandra Bernhard, e ancora quello di Andy Warhol, fotografato dall'attore Dennis Hopper poi a sua volta ritratto da Jeannette Montgomery Barron.

Le poche e sintetiche coordinate per orientarsi in questo universo sono contenute nel primo numero, in una collezione di frammenti di testo non firmati accompagnati dal titolo, in prima persona, *I am a cat*. Si legge:

Six is the sixth sense. It is the sense of surreal. Although the sixth sense is impossible to describe, "flair" may be one aspect of this sense¹³.

Kawakubo sperimenta un oggetto editoriale che, seppur diretto a un interlocutore commerciale, dispieghi gli immaginari del brand e non il prodotto – gli abiti, infatti, appaiono a intermittenza. Nel farlo, stabilisce una comunicazione diretta con i propri lettori, invitati a lasciarsi condurre in una narrazione irrazionale e densa di enigmi in cui è la rivista stessa, il sesto senso, a fungere da guida. Nelle intenzioni di chi lo progetta e nelle percezioni dei consegnatari, «Six» è un oggetto auratico, che procede per analogie e contrasti, svincolato da regole e coordinate spazio temporali. Lo sguardo pervasivo della moda connette le discipline e dà corpo a un atlante visuale in cui la vita, la nascita, la morte e il vuoto sono campi di osservazione ricorrenti come la sessualità e la sensualità, continuamente reiventati¹⁴. Espressione del punto di vista della designer, la rivista disegna un territorio attraversato dalla soggettività, eppure capace di stringere attorno a sé una comunità di adepti, interessati a identificarsi e a specchiarsi nelle sue pagine. Il formato, fuori scala e nei primi numeri

13

I am a cat, cit., s.i.p.

14

Cfr. T. Jones (a cura di), *Rei*
Kawakubo, Taschen, Köln 2012.

14

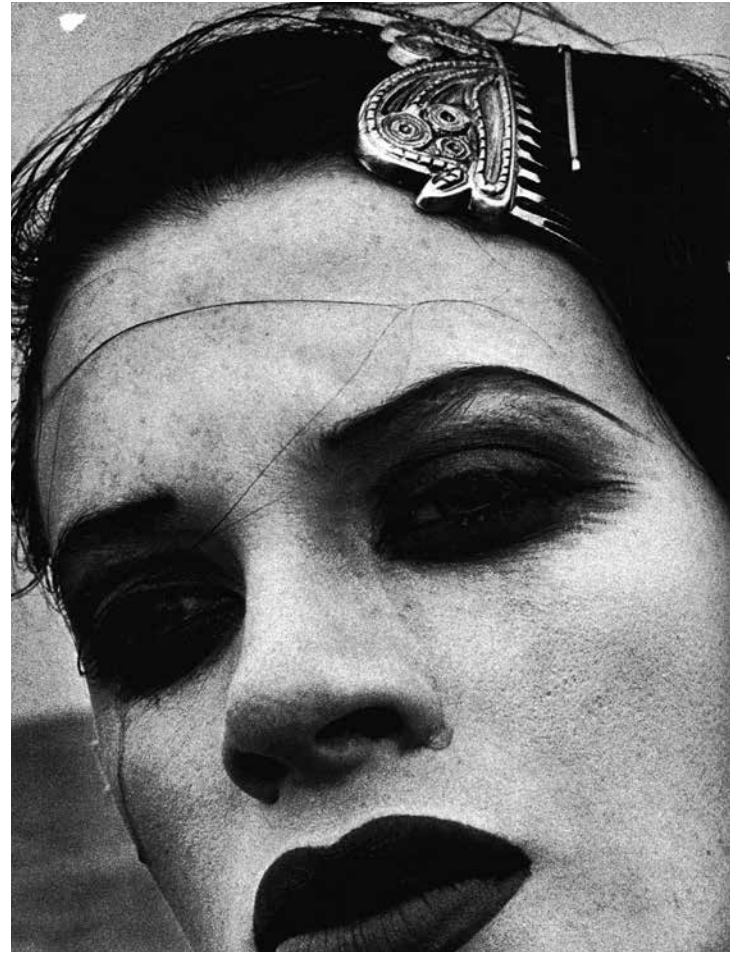
See T. Jones (ed.),
Rei Kawakubo, Taschen,
Cologne 2012.

15

Founded in 1991 in New York,
its identity lies somewhere in-
between a fashion magazine
and a collector's art object.
It is still active and accredited
by the fashion system.

a territory pervaded by subjectivity, yet capable of
surrounding itself with a community of followers,
keen to identify with and mirror themselves in its
pages. The oversized format and, in the first issues,
freedom from binding, emphasizes its physicality and
presence just as the ephemerality of the experience
heightens desirability and material and immaterial
value, generating transference and acts of devotion.

In 1997, a few years after the end of "Six",
the founders of "Visionaire" magazine¹⁵, Stephen
Gan, Cecilia Dean and James Kaliardos, created
the magazine's 20th issue in collaboration with
Comme des Garçons, and asked Rei Kawakubo to
be guest editor. The publication, cased in a box and
produced in a limited edition of 2800 numbered
copies, contained a dress pattern from the famous
Body Meets Dress, Dress Meets Body collection, and
a booklet entitled *Six 1/4*, one fourth the size of the
actual magazine. This was just one of the echoes of
a pioneering adventure in publishing that became an
engine of desire, obsession and veneration, the full
story of which has yet to be examined in depth.



Six 6, 1990: COMME des GARÇONS by Peter Lindbergh



Six 7, 1991: Brenda Daniels by Christian Moser



svincolato dalla rilegatura, sottolinea la fisicità e la capacità di presenza così come la fuggevolezza dell'esperienza ne amplifica la desiderabilità e il valore materiale e immateriale, generando rifrazioni e atti di devozione.

Nel 1997, a pochi anni di distanza dalla fine di «Six», Stephen Gan, Cecilia Dean e James Kaliardos, fondatori di «Visionaire», pubblicazione periodica in edizione limitata e numerata¹⁵, realizzano il ventesimo numero in collaborazione con Comme des Garçons, coinvolgendo Rei Kawakubo in qualità di guest editor. La pubblicazione, racchiusa in una scatola e prodotta in duemilaottocento esemplari, contiene, oltre al cartamodello di un abito della celebre collezione *Body Meets Dress, Dress Meets Body*, un opuscolo intitolato *Six ¼*, con un formato che corrisponde a un quarto della rivista originaria. È soltanto uno dei riverberi di un racconto ancora poco studiato e approfondito, traccia di un'avventura editoriale pionieristica che è motore di desideri, ossessioni e venerazione.



15

Fondata nel 1991 a New York, si colloca in una zona intermedia tra periodico di moda e oggetto d'arte da collezione. È tutt'oggi attiva e accreditata nel sistema della moda.



Six

Number 7 / 1991

Six 7, 1991

Bibliography

- Andrew Bolton (ed.), *Rei Kawakubo/Comme des Garçons: Art of the In-Between*, to coincide with the exhibition (The Metropolitan Museum of Art, May 4 - September 4, 2017), The Met, New York 2017.**
- Judith Clark, *Notes for Evidence*, in «Archivist», nr. 2, 2016, n.p.**
- Amy de la Haye, Jeffrey Horsley, *Rei Kawakubo/Comme des Garçons. Art of the In-Between*, in «Fashion Theory», 2018, <https://doi.org/10.1080/1362704X.2018.1465303>**
- Karen de Perthuis, *Breaking the Idea of Clothes: Rei Kawakubo's Fashion Manifesto*, in «Fashion Theory», 2019, <https://doi.org/10.1080/1362704X.2018.1531621>**
- Maria Luisa Frisa, *The Sixth Sense*, in «Kaleidoscope», nr. 13, 2011/12, pp. 78-83.**
- France Grand, *Comme des Garçons*, Assouline, Paris 1998.**
- Steven Heller, *Alternative Publishing in the Twentieth Century*, in D. Renard (ed.), *The Last Magazine*, Universe Publishing-Rizzoli International Publications, New York 2006, pp. 38-43.**
- Woody Hochswender, *Fashion; Patterns*, in «The New York Times», August 30, 1988.**
- Terry Jones (ed.), *Rei Kawakubo*, Taschen, Cologne 2012.**
- Harold Koda, Richard Martin, Laura Sinderbrand (ed.), *Three Women: Madeleine Vionnet, Claire McCardell, and Rei Kawakubo*, to coincide with the exhibition (Fashion Institute of Technology, February 24 - April 18, 1987), FIT, New York 1987.**
- Shinichi Nakazawa (ed.), *Inoue Tsuguya: Graphics. Talking the Dragon*, Little More, Tokyo 2010.**
- Hans Ulrich Obrist, «The rules are in my head.» *Rei Kawakubo's quiet revolution just got louder*, in «System», nr. 2, 2013/14, pp. 36-45.**
- Sanae Shimizu, Nhk (ed.), *Unlimited Comme des Garçons*, Heibonsha, Kyoto 2005.**
- Kishin Shinoyama (ed.), *Inoue Tsuguya: Graphic Works 1981-2007*, Little More, Tokyo 2008.**
- «Six», nr. 1, 1988.**
- «Six», nr. 2, 1988.**
- «Six», nr. 4, 1989.**
- «Six», nr. 5, 1990.**
- «Six», nr. 6, 1990.**
- «Six», nr. 7, 1991.**
- «Six», nr. 8, 1991.**
- Michael Stone-Richards, *I Am a Cat: A Dossier On Comme Des Garçons And Surréalisme*, in L. Dresner, S. Hilberry, M. Miro (ed.), *ReFusing Fashion: Rei Kawakubo*, to coincide with the exhibition (Museum of Contemporary Art Detroit, February 10 - April 14, 2008), MOCAD, Detroit 2008, pp. 93-119.**
- Deyan Sudjic, *Rei Kawakubo and Comme des Garçons*, Fourth Estate, Wordsearch, London 1990.**
- «Visionaire», *Comme des Garçons*, nr. 20, 1997.**

Bibliografia

- Andrew Bolton (a cura di), *Rei Kawakubo/Comme des Garçons: Art of the In-Between*, in occasione della mostra (The Metropolitan Museum of Art, 4 maggio-4 settembre 2017), The Met, New York 2017.
- Judith Clark, *Notes for Evidence*, in «Archivist», n. 2, 2016, s.i.p.
- Amy de la Haye, Jeffrey Horsley, *Rei Kawakubo/Comme des Garçons. Art of the In-Between*, in «Fashion Theory», 2018, <https://doi.org/10.1080/1362704X.2018.1465303>
- Karen de Perthuis, *Breaking the Idea of Clothes: Rei Kawakubo's Fashion Manifesto*, in «Fashion Theory», 2019, <https://doi.org/10.1080/1362704X.2018.1531621>
- Maria Luisa Frisa, *The Sixth Sense*, in «Kaleidoscope», n. 13, 2011/12, pp. 78-83.
- France Grand, *Comme des Garçons*, Assouline, Paris 1998.
- Steven Heller, *Alternative Publishing in the Twentieth Century*, in D. Renard (a cura di), *The Last Magazine*, Universe Publishing-Rizzoli International Publications, New York 2006, pp. 38-43.
- Woody Hochswender, *Fashion; Patterns*, in «The New York Times», 30 agosto 1988.
- Terry Jones (a cura di), *Rei Kawakubo*, Taschen, Köln 2012.
- Harold Koda, Richard Martin, Laura Sinderbrand (a cura di), *Three Women: Madeleine Vionnet, Claire McCardell, and Rei Kawakubo*, in occasione della mostra (Fashion Institute of Technology, 24 febbraio-18 aprile 1987), FIT, New York 1987.
- Shinichi Nakazawa (a cura di), *Inoue Tsuguya: Graphics. Talking the Dragon*, Little More, Tokyo 2010.
- Hans Ulrich Obrist, «The rules are in my head.» *Rei Kawakubo's quiet revolution just got louder*, in «System», n. 2, 2013/14, pp. 36-45.
- Sanae Shimizu, Nhk (a cura di), *Unlimited Comme des Garçons*, Heibonsha, Kyoto 2005.
- Kishin Shinoyama (a cura di), *Inoue Tsuguya: Graphic Works 1981-2007*, Little More, Tokyo 2008.
- «Six», n. 1, 1988.
- «Six», n. 2, 1988.
- «Six», n. 4, 1989.
- «Six», n. 5, 1990.
- «Six», n. 6, 1990.
- «Six», n. 7, 1991.
- «Six», n. 8, 1991.
- Michael Stone-Richards, *I Am a Cat: A Dossier On Comme Des Garçons And Surréalisme*, in L. Dresner, S. Hilberry, M. Miro (a cura di), *ReFusing Fashion: Rei Kawakubo*, in occasione della mostra (Museum of Contemporary Art Detroit, 10 febbraio-14 aprile 2008), MOCAD, Detroit 2008, pp. 93-119.
- Deyan Sudjic, *Rei Kawakubo and Comme des Garçons*, Fourth Estate, Wordsearch, London 1990.
- «Visionaire», *Comme des Garçons*, n. 20, 1997.

GIANLUCA CAMILLINI

Is an Italian designer and researcher. After his BA and MA degrees at ISIA Urbino, he worked for several years for communication agencies such as Armando Testa and Heads Collective. Since 2013 he teaches graphic design at the Faculty of Design and Art - Free University of Bolzano. He is currently completing a Ph.D. in typography and graphic communication at the University of Reading. From 2015 to 2018 he worked as council member and director of the education department of AIAP - Italian Association of Visual Communication Design.

CARDOZO KINDERSLEY

David Kindersley, lettercutter, sculptor and inventor, started his workshop near Cambridge in 1946, having been apprenticed to Eric Gill. He was joined in 1976 by Lida Lopes Cardozo, beginning a partnership which lasted until David's death in 1995. The workshop moved to its present address in Victoria Road, Cambridge in 1977. Now run by Lida, his widow, with her husband Graham Beck, it consists usually of two lettercutters and three apprentices. Teaching is a vital part of workshop life.

RICCARDO DE FRANCESCHI

Born 1985, is a Milanese typeface designer based in London. His love for lettershapes brought him to England, where he studied at the Department of Typography at the University of Reading. He has been working for digital typeface design studio Dalton Maag since 2012, where he is currently creative director. He has a special interest for vernacular lettering and display typefaces used in printed ephemera and the public space.

CATERINA DI PAOLO

Graduated in philosophy of language at Ca' Foscari University in Venice in 2011. She worked as a proof-reader and editor in various publishing houses in Rome, then she had a MA in Communication and Design at ISIA Urbino. She now works as a freelance editor, illustrator and graphic designer and collaborates with ISIA Urbino.

DR. PIRA

Graphic designer, animator, illustrator, teacher, he is a comic book artist since Nineties. He created a cult series, *I fumetti della gleba*. He publishes comic series on «XL», «Vice magazine» and «Hobby comics». He work also as a storyboard artist for cinema and advertising, he is a TV author for *Lorem Ipsum* on DeeJay TV, and teaches Animation at IED Roma.

INVERNOMUTO

Simone Bertuzzi (b. 1983) and Simone Trabucchi (b. 1982) have been collaborating as Invernomuto since 2003. Although their work focuses primarily on the moving image and sound, they also integrate sculpture, performance and publishing into their practice. Bertuzzi and Trabucchi have developed individual lines of research into sound with the outlets Palm Wine and STILL, respectively.

PATRICK LACEY

Is a founding member of the collective Åbåke, architectural production Sexymachinery and record label Kitsuné. He teaches at Goldsmiths University (UK) and ISIA Urbino (IT) Lives and works in Stockholm, Sweden. www.abake.fr

SILVIO LORUSSO

Works in the fields of design, art and publishing. He is Affiliated Researcher at the Institute of Network Cultures of Amsterdam, Creative Coding Tutor at the Royal Academy of Art in De Hague, and researcher at Willem De Kooning Academy. In 2018 he published his first book, *ENTREPRECARIAT: Everyone is an Entrepreneur. Nobody Is Safe.* (Onomatopee).

SAUL MARCADENT

PhD and curator, now research fellow at IUAV University of Venice. Among his research interests are the relations between publishing, fashion and visual culture. He works on publishing and exhibition projects, using his activities also as a research tool.

JONATHAN PIERINI

Is a type and graphic designer. He holds a BA in graphic design and visual communication from ISIA Urbino and a MA in Type and Media from KABK, the Royal Academy of Arts of The Hague, The Netherlands. After some experiences working for graphic design offices and collaborating with several Universities, Jonathan moves to London to work at Dalton Maag Ltd type design office (2010/2011). Between 2011 and 2017 he works at the Faculty of Design and Art of the Free University of Bozen Bolzano, as Researcher and Assistant Professor in Graphic Design. Since September 2017 Jonathan is Director at ISIA Urbino.

JOSEPHINE VAN SCHENDEL

Is working in the fields of visual art, design and curation, and mainly working with digital media and ceramics. Currently she is interested in the man-made/digital, and how this is connected with ancient myth-creation. She holds a BA in graphic design from the KABK, The Hague and is currently studying at Dirty Art at the Sandberg Institute, Amsterdam.

GIANLUCA CAMILLINI

Ricercatore e designer. Dopo aver conseguito laurea triennale e specialistica presso l'ISIA di Urbino, ha lavorato come art director per agenzie di comunicazione come Armando Testa e Heads Collective. Dal 2013 è docente presso la Facoltà di Design e Arti dell'Università di Bolzano. In parallelo sta completando un dottorato di ricerca in tipografia e comunicazione visiva presso l'Università di Reading (UK). Dal 2015 al 2018 è stato responsabile del dipartimento della formazione e consigliere nazionale di AIAP.

CARDOZO KINDERSLEY

David Kindersley, incisore di caratteri, scultore e inventore, fondò il suo laboratorio nei pressi di Cambridge nel 1946 dopo un apprendistato presso Eric Gill. Nel 1976 si è unisce all'attività Lida Lopes Cardozo dando inizio a una collaborazione che è durata fino alla scomparsa di David nel 1995. Il laboratorio si è trasferito al suo indirizzo attuale in Victoria Road, Cambridge nel 1977. Ora è diretto da Lida, sua vedova con il marito Graham Beck ed è formato da due incisori e tre apprendisti. L'insegnamento è una componente centrale nella vita del laboratorio.

RICCARDO DE FRANCESCHI

Nato nel 1985, è un progettista di caratteri tipografici milanesi che vive a Londra. Il suo amore per le lettere lo ha portato in Inghilterra, dove ha studiato al Department of Typography della University of Reading. Lavora dal 2012 presso la studio di progettazione Dalton Maag, dove ricopre il ruolo di direttore creativo. Ha un interesse speciale per il lettering vernacolare e i caratteri display utilizzati in stampati commerciali e nello spazio pubblico.

CATERINA DI PAOLO

si è laureata in Filosofia del linguaggio presso l'Università Ca' Foscari nel 2011, ha lavorato come redattrice in varie case editrici a Roma e poi si è laureata presso il biennio specialistico in Comunicazione e design per l'Editoria dell'ISIA di Urbino nel 2017. Oggi lavora come redattrice, grafica e illustratrice freelance e collabora con l'ISIA di Urbino.

DR. PIRA

Grafico, animatore, illustratore, docente, realizza fumetti da metà anni Novanta, creando quella che diventerà una serie culto - soprattutto in rete - *I Fumetti della Gleba*. Pubblica serie a fumetti per «XL» di «la Repubblica», «Vice Magazine» e «Hobby Comics». Realizza storyboard per il cinema e la pubblicità, è autore televisivo per il programma *Lorem Ipsum* per DeeJay Tv, ed è docente di Animazione presso lo IED di Roma.

INVERNOMUTO

Simone Bertuzzi (1983) e Simone Trabucchi (1982) collaborano come Invernomuto dal 2003. Il loro lavoro si concentra soprattutto sull'immagine in movimento e il suono, integrandolo anche con scultura, performance e publishing. Bertuzzi e Trabucchi conducono ricerche individuali nel campo del suono, rispettivamente con i progetti Palm Wine e STILL.

PATRICK LACEY

È membro fondatore del collettivo Åbåke, del progetto di architettura Sexymachinery e dell'etichetta discografica Kitsuné. Insegna alla Goldsmiths University (UK) e all'ISIA di Urbino (IT), e lavora a Stoccolma, Svezia. www.abake.fr

SILVIO LORUSSO

Lavora nel mondo del design, dell'arte e dell'editoria. È ricercatore affiliato presso l'Institute of Network Cultures di Amsterdam, Creative Coding Tutor alla Royal Academy of Art dell'Aia e ricercatore presso la Willem De Kooning Academy. Nel 2018 ha pubblicato il suo primo libro intitolato *ENTREPRECARIAT. Siamo tutti imprenditori. Nessuno è al sicuro* (Krisis Publishing).

SAUL MARCADENT

Dottore di ricerca e curatore, attualmente assegnista all'Università Iuav di Venezia. Fra i suoi interessi di ricerca le relazioni tra editoria, moda e cultura visuale. Cura progetti editoriali ed espositivi, utilizzando queste esperienze come strumento di indagine.

JONATHAN PIERINI

È un disegnatore di caratteri e progettista grafico. Ha ottenuto un diploma di laurea triennale presso ISIA e un diploma specialistico in Type & Media presso KABK in Olanda. Dopo esperienze in studi di progettazione grafica e una serie di collaborazioni con Università diverse, Jonathan si è trasferito a Londra dove ha lavorato presso Dalton Maag Ltd. Dal 2011 al 2017 è stato ricercatore a contratto e professore aggregato presso la Facoltà di Design e Arti della Libera Università di Bozen Bolzano. Da settembre 2017 è direttore di ISIA Urbino.

JOSEPHINE VAN SCHENDEL

lavora nel campo dell'arte visiva, del design e della curatela. Lavora principalmente con i media digitali e la ceramica. È interessata al rapporto tra artificiale e digitale, e al modo in cui ciò si collega alla creazione di miti antichi. Ha conseguito una laurea in graphic design presso la KABK dell'Aia e frequenta il master Dirty Art presso il Sandberg Institute di Amsterdam.

PROGETTO GRAFICO #35
Periodico di AIAP,
Associazione italiana design
della comunicazione visiva.

AIAP, via Amilcare Ponchielli 3,
20129, Milano
+39 02 29 52 05 90
aiap@aiap.it – www.aiap.it

Registrazione del tribunale
di Milano n. 709 del 19/10/1991

direttore responsabile
editor in chief
Jonathan Pierini

direzione editoriale

editors
Gianluca Camillini, Jonathan Pierini

comitato di redazione

editorial board
Giulia Cordin, Caterina Di Paolo,
Michele Galluzzo, Silvio Lorusso,
Emilio Macchia, Erica Preti,
Giorgio Ruggieri

coordinamento redazionale
editorial coordination
Caterina Di Paolo

progetto grafico
graphic design
èèè studio
(Emilio Macchia, Erica Preti)
www.eeestudio.eu

traduzioni
translations
Isobel Butters, Cecilia Raneri

sede
editorial office
via Amilcare Ponchielli 3
20129 Milano, Italia

contatti
email contact
redazione_progettografico@aiap.it

collaboratori e collaboratrici
di questo numero
contributors in this issue
Gianluca Camillini,
Cardozo Kindersley,
Riccardo De Franceschi,
Caterina Di Paolo, Dr. Pira,
Invernouto, Patrick Lacey,
Silvio Lorusso, Saul Marcadent,
Jonathan Pierini,
Josephine van Schendel.

impianti e stampa
prepress and printing
Rubbettino srl, via Commendatore
R. Rubbettino 8, 88049 Soveria
Mannelli (CZ)

caratteri tipografici
typefaces
Jung-Lee Type Foundry (Joseleen,
Impact Nieuw, Spooky Hairy, Pirelli)
www.jung-lee.nl

carte fedrigoni
fedrigoni papers
copertina
cover
Arena Ivory Smooth 250 gr.
interno
pages
Arena Ivory Smooth 120 gr.

Arena Natural Rough 120 gr.
Arena Natural Smooth 120 gr.
Arena White Rough 120 gr.
Arena White Smooth 120 gr.
Arena Extra White Rough 120 gr.
Arena Extra White smooth 120 gr.

immagine di copertina
cover image
Cardozo Kindersley

partner tecnici
technical partners



Rubbettino print



consiglio direttivo
executive board
(2019 ~ 2021)
presidente **president**
Marco Tortoioli Ricci

vice presidente
vice-president
Laura Bortolini

segretario generale
general secretary
Dario Carta

consiglieri **directors**
Paolo Buonaiuto,
Manuel Dall'Olio, David Gil,
Francesco E. Guida

collegio dei probiviri
panel of arbitrators
Carla Palladino, presidente **president**
Stefano Tonti, segretario **secretary**
Matteo Carboni, Elio Carmi,
Francesco Dondina

revisori dei conti
auditors
Giangiorgio Fuga,
Vincenzo De Rosa,
Luciano Perondi
tesoriere

treasurer
Antonio Fossati
segreteria
secretariat
Elena Panzeri

AIAP CDPG
Centro di Documentazione
sul Progetto Grafico /
Museo della Grafica

responsabile scientifico
scientific director
Mario Piazza

coordinatore
scientific coordinator
Francesco E. Guida

responsabile archivio e ricerche
archive and research coordinator
Lorenzo Grazzani

licenza

Tutto il materiale scritto dai
collaboratori è disponibile sotto
la licenza Creative Commons
Attribuzione – Non commerciale
– Condividi allo stesso modo 4.0.
Significa che può essere riprodotto
a patto di citare «Progetto grafico»,
di non usarlo per fini commerciali e
di condividerlo con la stessa licenza.

Per questioni di diritti non possiamo
applicare questa licenza ai materiali
visivi che ci vengono concessi da terzi
per la pubblicazione. Le immagini
utilizzate in «Progetto grafico»
rispondono alla pratica del fair use
(Copyright Act, 17 U.S.C., 107)
essendo finalizzate al commento
storico-critico e all'insegnamento.



license
**All material written by the
contributors is available under
Creative Commons license
Attribution–NonCommercial–Share
Alike 4.0. This means it can be
reproduced as long as you mention
Progetto grafico, do not use it for
commercial purposes and share it
with the same license.**
**For questions of rights we cannot
use this license for visual materials
that are provided by third parties
for publication. The images used
in Progetto grafico respond to the
practice of fair use (Copyright
Act, 17 U.S.C., 107), being aimed at
historical and critical commentary
and teaching.**

01 **CARDOZO KINDERSLEY** 18 **DEATH IS FOR THE LIVING. Notes for a lecture, Patrick Lacey-Åbåke & Jonathan Pierini** 28 **EDITORIAL** 31 **PAGES FOR WORSHIP**
Rei Kawakubo Six and the sixth sense, Saul Marcadent 43 **COSMOLOGY OF ARAS** Notes for an imaginary essay, Invernomo 67 **HIP HOP AND ALIENS: ARE WE IN DANGER?** Dr. Pira
86 **THE RULE OF A G FRONZONI, SILVIO LORUSSO** **WITCHES BREW, Josephine van Schendel** 93 **CARDOZO KINDERSLEY** 118 **LA MORTE È PER I VIVI**
Appunti per una conferenza, Patrick Lacey-Åbåke & Jonathan Pierini 127 **EDITORIALE** 131 **PAGINE DA VENERARE** Rei Kawakubo Six e il sesto senso,
Saul Marcadent 148 **COSMOLOGIA DI UN RAS** Note per un saggio immaginario, Invernomo 167 **HIP HOP E ALIENI: SIAMO IN PERICOLO?** Dr. Pira
86 **LA REGOLA DI A G FRONZONI** Silvio Lorusso 99 **WITCHES BREW** Josephine van Schendel

